

# "L'algrezcha" : gö radiofonic

Autor(en): **Semadeni, Jon**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Annalas da la Societad Retorumantscha**

Band (Jahr): **68 (1954-1955)**

PDF erstellt am: **19.07.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-221555>

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

---

---

# «L' algrezcha»

Gö radiofonic da Jon Semadeni

*Persunas:*

Cronist

Jon

Padrot

Mengia

Gretta

Duonna Bigna

Plaschin

Giuvens e giuvnas dad Ardez

## I. PART

### »Binsan«

**CRONIST:**

Binsan! — Nunesa, quaist salüd tuna sco la corda d' ün instrumaint veider chi 'd ais bun da sdruoglier in nos immaint l' imaginaziun da temps passats.

*(schuschurar da l' aua)*

Binsan dimena a tuots quels chi'm vöglian sieuar ün pêr pass. Eu as main quà ün toket giò da quaistas giassas strettas d' Ardez, il prüm gualiv giò, alura vi e nan, in crusch ed in traviers infin giò 'n la Plazzetta cul bügl. E fingià avain nus abandonà l' ambiaint da nos temp preschaint, e la fatscha dal passà ans artschai-va ed accumulscha nos increschantüm per quaidezza e pasch.

Ans fermain ün pa. — Che quietezza! Avant paca pezza han ils paurs püttà lur cuorts suot e s' han uossa miss vi da la tchaina. — Mo il bügliet baderla e schuschura inavant!

Las chasas veglias tschüttan da tuot las varts giò sün no cun lur portuns lads, cun lur balcuns torts, lur fanestras sparpagliadas e lur cuccars misterius. E sücusü, sur ils tets e chamins chargiats cun naiv, glüschan las stailas. Che saira da bellezza!

*(porta, sgrizchar da sadellas)*

I's riva üna porta. Üna duonna va amo svelt a bügl per aua.

DUONNA:

Buna saira!

CRONIST:

La buna saira — — —

— Ed uossa vez eu a gnir cagiò sü ün hom cun üna josla. El as ferma e spetta ad inchün. Ün giuven vain güsta nan da la giassa vers el. Tادلاین che ch' els quintan!

JON:

Buna saira Padrot!

PADROT:

Binsan Jon, nu vainst a chantar l' Algrezcha?

JON:

Passa tü be sü intanta, eu stögl amo far ün servezzan.

PADROT:

Tü giarast amo a clamar ti'algrezcha!

JON:

*(passand)* Padrot Padrot!

PADROT:

Sta sainza temma, il mas-chalch nu va cun danövs!

CRONIST:

Buna saira, s-chüsai, eu n'ha güsta dudi chi giajan a chantar l' Algrezcha. Qua ch' eu sun ester am pudessat dir che cha quai significha.

PADROT:

Ir a chantar l'Algrezcha, quai es üna vegl'üsanza dad Ardez. Las ultimas trais sairas da l'an va la giuventüna intuorn cümün a chantar.

CRONIST:

L' Algrezcha?

PADROT:

Schi, quai es üna melodia veglia chi vain chantada be quia ad Ardez.

CRONIST:

— — e quai trais sairas in davorouda — — e vo faivat il dirigent?

PADROT:

Ha, ün vaira dirigent! Na na, eu sun mas-chalch e guitader.

CRONIST:

Uschenas, — — quel tocca eir pro la cumpagnia.

PADROT:

Schi, il guitader va intuorn cumün cun la giuventüna per trar aint la paja. — — Mo scha vus s' intressaivat, pudaivat güsta gnir cun mai da quà sü.

CRONIST:

Mo bain jent. (*i passan*)

(*Il clocca ün battaporta. Aint in chasa s'oda a chantar: »Binsan Tü meis cour char . . .«*)

JON:

(*clocca*) Hö, Mengia, vainst bod?

MENGIA:

Est tü Jon? Eu vegn subit! (*i's riva üna porta*)

JON:

Tü hast lönch da't far bella!

MENGIA:

Sajast cuntaint, eu fetsch per tai!

JON:

Ve nan ün pa plü dastrusch e lascha 'm verer! — — Hmmm, be da magliar, uschè am plaschast! (*bütsch*)

MENGIA:

Guarda pro, sch' inchün vezza!

JON:

. . . schi hane lur plaschair!

MENGIA:

Ve, i spettan fingià cusü! (*passand*) Chi d' eira quel chi 'd es passà sü avant cun Padruot?

JON:

Ûn ester, eu nu t' il cugnuosch.

MENGIA:

Guarda, l' es là pro la cumpagnia.  
(*i 's oda baderlöz e riöz*)

1. GIUVEN:

Oj, guarda, qua vain nos Jon cun sa Mengina!

2. GIUVEN:

La buna saira, d'ingionder nan uschè tard?

3. GIUVEN:

Vo eschat ils ultims!

1. GIUVNA:

(*chanta*) »Mengin' es ma marusa, eu l' am . . . .«  
(*eir ils oters chantan, alura risada*)  
(*i batta las 8*)

1. GIUVEN:

Chara cumpagnia, i batta las 8. No lain dar cumanzaint.  
»L'Algrezcha« lain chantar, algrezcha lain portar. Cha Dieu  
ans benedescha.  
(*i vain intuna 'la chanzun*)

GRETTA:

Guarda, guarda, i crouda üna staila.

JON:

Schi fa svelt ün giavüsch!

GRETTA:

. . . . chi mâ nu s' accumulisharà.  
(*i chantan »L'Algrezcha«*)

CRONIST:

Ûna chanzun bellezzas, nevaira sar Padrot!

PADROT:

Generaziuns e generaziuns t' illa han fingià chantada!

CRONIST:

Quai s' inacordscha indret — — ed uossa va quai inavant  
chantand intuorn cumün?

PADROT:

Schi, e daman a saira va il prüm tuot a predgia. Davo predgia van intuorn cumün a chantar «l'Algrezcha» e fan lura ün tramagliet da Silvester intant ch' alchüns giuvnots sunan oura l' an vegl.

*(i s' oda da dalöntscha a chantar »l' Algrezcha«)*

CRONIST:

Vo nu savaivat co ch'eu am giöd da passantar qua ad Ardez il Silvester.

PADROT:

Quai ans fa plaschair!

*(vusch)* Tschà Padrot, ve aint a baiver ün sanin!

PADROT:

I'm cloman, uossa am stuvaivat s-chüsar, eu stögl ir. Sa 'l, plü bod daiva que be pan, hoz dana la paja in munaida bluotta!

CRONIST:

Schi a bun ans vair!

## II. PART

*(I s'oda a chantar in baselgia e sunar l'orgel. La porta s'oda riva. Sunasoncha! Glicud vain our da baselgia.)*

MENGIA:

Guardai pro, id ais glisch sco ün spejel!

GRETТА:

Ve nan e piglia 'm a bratschas, Mengia.

MENGIA:

Jent, lascha 'm tschüffer aint, ant ch' eu saja per terra. *(riand)*  
Nevaira Gretta, a pêr as chamina plü sgür vi aint in l' an nuov!

GRETТА:

Perquai vessast fat meglder da't far spusa fingià aint i'l an vegl.

MENGIA:

Po far cha meis Jon mütscha.

GRETТА:

*(fand spass)* Guarda pro!

MENGIA:

Sast, her saira cur chi 'd es crodà quella staila m' ha eu giavüschè alch bel pel an nouv.

GRETТА:

Eir eu — — alch bel.

MENGIA:

Minchün ha seis giavüschs chi nu van pro a tshels per inguotta.

GRETТА:

E l' istessa intretschan quels nossa sort cun quella da noss conumans.

*(passan, sgrizchar da la naiv!)*

JON:

Ch' El gnia sü a tramagl cun no. El ais bainvis.

CRONIST:

Bain jent, sar Jon. Eu 'm giod da vossa cumpagnia.

JON:

Il prüm giaina amo intuorn a chantar üna pezza l'Algrezcha.  
*(passan) — Davo sains vi e plü dalöntschi. Alura riöz e chantöz in üna stüva.)*

1. GIUVNA:

Tschà, as tschantai!

1. GIUVEN:

Ve nan quà pro mai, Ursina!

2. GIUVNA:

Scha tü fast da brav! *(rian)*

1. GIUVEN:

Quels chi han tshütschà da pitschen il poltsch sun adüna plü prus. Ve be nan, meis banadi strüzel!

*(risada)*

3. GIUVEN:

Mo guarda be chi 's placha qua sper mai! — Ve nan cusdrin, ve nan ün pa plü dastrusch.

*(chanta il prüm be suletta, alura accompagnada da tuots: »Cusdrin, voust am maridar« . . .)*

CUSDRIN:

*(chanta) O schi di 'm tü bella . . . (tuots l' assistan)*

*(davo üna brava risada)*

2. GIUVEN:

Dai, mettai sü il vin chod, quai da buna vusch. Viva la cumpagnia!

VUSCHS:

Viva! Viva!

1. GIUVEN:

*(be suot vusch) Guarda a Jon, l'ais là tanter sas duos flommas sco l' asen tanter duos tocs fain!*

2. GIUVEN:

Eu n' ha cret ch' el dia oura la müstà, duman.

1. GIUVEN:

*(riand). . . cun chenüna? —*

JON:

Uossa amo ün pêr chanzuns in onur da nos giast chi pas-sainta seis prüm Silvester ad Ardez!

CRONIST:

Ûn eviva a tuot la cumpagnia!

VUSCHS:

Viva, in sandà!

CRONIST:

S-chüsai, ch' eu sun stat uschè malonest da 'm chatschar pro. Ma eu stögl dir, ch' eu nun ha amo mâ glivrà ün an in ün möd uschè bel ed allegraivel. — Dounnanda, nan cun vin chod — — — Eviva la cumpagnia d' Ardez!

*(Uuschs e chant!)*

*Sül clucher:*

*(riöz e travasch, sains)*



1. GIUVEN:

Lascha trar üna pezza a mai!

2. GIUVEN:

L' es bod a fin.

3. GIUVEN:

Las quantas esa?

2. GIUVEN:

I sto güsta batter las 12!

1. GIUVEN:

Rafü dai da sunar!

*(sains taschan, i batta las 12)*

VUSCHS:

Bundi bun an, giavüsch ün bun an!

Bundi bun an, giavüsch ün bun an cun sandà e cuntantezza!

Bundi bun an, Mengia — — Bundi bun an Jon!

Nu 's daivat il bütsch!?

Quel spagnina per davo! etc. etc. etc.

1. GIUVEN:

Ve Jon, schi cumanzaina a sunar aint l' an nouv!

CRONIST:

Ed eu craj cha per mai saja uossa ura dad ir per meis fat.

La buna not a tuot la cumpgni e tuot il bön per l' an nouv.

VUSCHS:

Buna not!

2. GIUVEN:

Per quels chi nun han marusa ais uossa il let la megl dra  
masdina!

Dai, trat la sua!

*(sunasoncha)*

JON:

Sch'el nun ha nügl'incunter schi t'il fetsch eu ün toc la  
cumpagnia!

CRONIST:

El nu larà bricha fingià ir a chasa?

JON:  
Schi!

CRONIST:  
*(riand)* Eu n' ha cret cha quai vala be per quels chi nun han ingüna marusa!

JON:  
— — e per quels chi han duos e nu san per chenüna as decider!

CRONIST:  
Mo quist m' es ün bella — — sun quai quellas duos chi sez-  
zaivan giò sper El?

JON:  
Ingiavinà!

CRONIST:  
Aha, giunfra Mengia e giunfra Gretta! Pelvaira, qua stuvess eir eu amo stübgjar!

JON:  
Id es da rier, mo eu nu sa che far. Eu sun fingià duos ans ch' eu vegn strat vi e nan!

CRONIST:  
*(ria dadot)* Ha ha ha ha, mo ch'el nu fetscha tganins!

JON:  
Quai nu sun ingüns tganins!

CRONIST:  
Mo quista am para tantüna üna bella. Üna o tschella varà el bain ün got plü jent?

JON:  
Lura füss eu fingià spus!

CRONIST:  
I las duos mattas?

JON:  
Quai es quai chi'm pondscha e tortura. Tuottas duos spetan.

CRONIST:

Mo es quai pussibel. Eu nu sun bun da tour quista chosa seriusamaing.

JON:

Quai am displascha. — Schi buna not, qua sun eu güst a chasa.

CRONIST:

Na na, sar Jon, uschè nun esa manajà. Ch' el gnia amo ün pèr pass cun mai da quagio. No lain discuorrer amo ün pa insembel e tscherchar cussagl.

JON:

Il mal vi da la fatschenda es ch' ingün nu 'm piglia plü serius.

CRONIST:

Ch' el spetta — — i 'm vain güst ün' idea! Sco ch' eu n' ha dudi vaivat als 6 schner Babania. Quai es güst il dret mu-maint per trar decisiuns importantas.

JON:

El nu sarà bricha superstizius?

CRONIST:

Na, mo Babania t' il muossarà la via!

JON:

Craja 'l propcha? E perchè quai?

CRONIST:

Per intanta nu poss eu tradir nügl' oter! Mo il di da Babania vuless eu trar insembel cun el sias duos giuvintschellas il plom.

JON:

Quai nun es pussibel! Il plom as tira in famiglia e quai pür la saira sül far not. Allura, quai sun be tagnins!

CRONIST:

Üna proposta. Als 6 schner davomezdi invid eu la giuven-tüna our'il albierch da la »Posta veglia« a baiver ün magöl vin. Là am pudaivat lura muossar co chi' s tira il plom.

JON:

Bun bun, tuot in ourdan, mo che ha quai da chefar cun mia tscherna?

CRONIST:

No lain verer sch'eu nu sun bun da trar il plom per el!

JON:

Eu sun be buonder. Insomma, ch'el m'imprometta però da nu far alch nardà.

CRONIST:

Per far nardats es la chosa bler massa seriusa. Ais el perinclet?

JON:

Bun, il di da Babania, la davomezdi!

CRONIST:

Intuorn las duos.

JON:

Bun, intuorn las duos.

CRONIST:

E ch'el nun invlida da contemplar bain bain sias duos tuschandras. (*passan*)

### III. PART

BABANIA:

(*chant, riöz e discuorröz*)

»Co poust tü dubitar, co puost tü dumandar . . .«

JON:

Üna melodia da nos vaschin e componist: Peider Champell!

CRONIST:

Che plaschaivla chanzunetta!

JON:

Chara cumpagnia, nos ami qua, sar Plasch Vantüra, ha gnü la buntà da'ns invidar nan a baiver ün magöl dal bun. In

nom da tuots t' il ingrazch eu fichun per si' amiaivlezza. E uossa fain ün eviva sün la vantüra da sar Vantüra!  
(*riöz, bravo, viva, viva!*)

CRONIST:

Chara e dalettaivla cumpagnia. Eu n'ha passantà qua ad Ardez insembel cun vus las plü bellas vacanzas. Las festas da Nadal e Büman sun qua ad Ardez üna punt chi maina da l' an vegl vi aint in l' an nouv. Mo a listess temp sun ellas eir ün liam chi strendscha tuot ils cours plü strusch ün a tschel. Per alch dis croudan quellas paraits chi separan ils umans, e tuot il cumün para dad esser üna famiglia. Quaists dis mü-ravglius ha para tschernü la sort per ans laschar trar la büs-cha. Hoz, als 6 schner celebraivat Vo Babania. Qua ch' eu m' interess fich per üsanzas veglias n' ha eu rovà a sar Jon ch' els piglian la pazienzcha da demonstrar üna jada co chi 's tira il plom.

1. GIUVEN:

Qua, la sadella cun l' aua e fingià parderta.

JON:

Ed eu n' ha fat gnir nan a duonna Bigna a leger la sort!

BIGNA:

Bun chars, schi laina cumanzar. Sa'l, sar Vantüra, plü bod büttaivna saiv inpè da plom, e quai saiv ch' üna giuvna stuvaiva ingolar d' üna guaivda. Saiv vaglieva daplü co plom.

2. GIUVEN:

Qua, l' es bugliaint!

BIGNA:

Dat nan la chazetta. Chi vuol cumanzar? — — Ed uossa chars, laschai per ün mumaint la ria. Cun la sort nu 's faja tagnins! — — Chi vuol cumanzar? — Co, ils giuvens nun han il curaschi? — — Schi ve nan tü Gretta, piglia tü la chazetta! — — Quietezza! — —

»ün, duos, trais, quatter, tschinch, ses, set:  
fö ed aua, aua e fö  
che 'ns tradischa quist gö?

*(bütta aint il plom, schschschschsch!)*

Spettai! Che ma es uossa guist? — — Pareess bod la fuorma d' üna bes-cha! — — Üna bes-cha! — — Schi schi, guardai qua ün cheu — — e qua las quatter chommas.

2. GIUVEN:

I sun tschinch chommas!

BIGNA:

Üna pulenta, quist es la cua — — e qua guardai, perfin l' ögl. Quai es — —

1. GIUVEN:

Ün chan!

2. GIUVEN:

Ün giat!

3. GIUVEN:

Ün chucal!

TUOTS:

*(riand)* ün chucal, ün pierch, ün purschè etc. etc.

BIGNA:

Gretta, Gretta, Tü matta vantüraivla!

TUOTS:

Ün chucal, quai sinificha vantüra!

BIGNA:

E uossa varan bain eir ils giuvens curaschi!

VUSCHS:

Da nan a mai, da nan a mai.

1. GIUVEN:

Dvo vegls, meis chars, nan cun la chazetta!

*(bütta il plom, schschschsch!)*

BIGNA:

Mo dit, mo dit, guardai che curius guafen — — üna culla plaina d' spinas! Spinas, meis char giuvnet, eu nu t'invilg.

*(marmuognöz da cumpaschiun)*

1. GIUVEN:

Pür via, eu n' ha il chör gross e sun düsà ad ir tras la spinatscha!

BIGNA:

Ed uossa, chi vain? — — Ingün, mo quista m'es üna bella!  
Id avant tuot chi sagliva sur il test aint. — — It, it, vo  
m' eschat bels feghers!

CRONIST:

Tschà sar Jon, ch' El detta nan la chazetta!

JON:

Sch' ingün oter nu voul —

CRONIST:

Ün mumaint: La saira dal Silvester n' ha eu vis, cha sar  
Jon eira fatschendà a far la cuort a duos bellas giuvintschellas. (*riöz*) Eu fetsch la proposta cha quellas duos, giunfra Mengia e giunfra Gretta t' il assistan in ün mumaint üschè important sco chi'd ais quaist gö da la sort.  
(*bravo e risada*)

MENGIA E GRETTA:

O vo noschs! Vo eschat maglins!

1. GIUVEN:

Tscha Mengia, ve nan e tegna il test!

2. GIUVEN:

E tü Gretta la sadella cun l' aua!

MENGIA:

(*riand*) Quist servezzan fetsch eu da cour gugent!

GRETTA:

Schi buna furtüna, Jon!

CRONIST:

(*suot vusch a Jon*) Curaschi, i vaglia!  
(*Jon bütta il plom: schschschschs!*)

GRETTA:

(*ün sbraj*) Anguoscha! l' es i in sfrischlas!  
(*lascha crodar la sadella per terra*)

MENGIA:

Au au, mo scha quist m' es ün far, büttar quia l' aua gio pels peis!

VUSCHS:

Che esa, che manca Gretta, mo mo!

MENGIA:

Far da quists tagnins!

JON:

In man dal Segner, quai es a la fin dals quints be ün gö!

BIGNA:

L' es i in sfrischlas, dalur dalur! Pover Jon, eu nu di plü nüglia!

1. GIUVNA:

Cuorri per ün sdratsch chi 's possa terdscher sü l' aua.

2. GIUVNA:

Scha quist m' es ün far!

MENGIA:

Che voust, l' es narr' inamurada e nu vezza plü gnanca che ch' ella fa.

GRETТА:

*(criand)* S'chüsai, i'm displascha, mo eu sun datt'ün sagl!

CRONIST:

Che tagnins, quist pitschen malom nu' ns das-cha tour la buna glüna. Giunfra Gretta as ha laschè impreschiunar cha 'l plom est in sfrischlas. Mo quai nun ha da chedir nüglia. Mo l'üsanza es dal dianzer bella! — — Uossa gnit nan, bavain amo ün magöl sur quista giò e chantain üna chanzun, e lura a bun ans vair quista saira al bal da las schoccas cotschnas. *(chanzun)*

1. GIUVNA:

*(clama)* Las giuvnas dessan gnir tuottas our in sala a trar oura il marus da la zecla!

GIUVENS:

I no giaran ans far bels!  
*(passan baderland e riand)*



CRONIST:

(*passond gio da la giassa*) Ed uossa sar Jon, che disch el?

JON:

Hmm, bellas vistas, al plom es i in sfrischlas.

CRONIST:

Che nardats! Eu nu manaj quai! Nun hal s' inacort d' alch? Il plom in sfrischlas nun ha da chedir nüglia, mo quel sbraj e la sadella d' aua perquai via, quai ha da chedir bler, quai bain!

JON:

Craja'l propcha cha Gretta . . .

CRONIST:

Mo tschertamaing! La sort ha tschantschà cler e net. Uossa nu stess esser la tscherna plü uschè greiva!

JON:

Uossa t' il incleg eu, pür uossa! Mo guarda quel furbaz! Mo amo üna prova vögl eu avair!

CRONIST:

— — e quai füss?

JON:

Il marus da la zecla!

CRONIST:

Che es quai?

JON:

Uossa tiran oura las mattas il marus da la zecla. Minchüna tira la büs-cha, üna zecla cun sü il nom d' ün giuven, ch' ella ha alura d' invidar la saira a bal. Ed uossa scha Gretta tira meis nom, es quai ün sen ch' ella ais destinada per mai!

CRONIST:

Mo ch'el nu'm fetscha rier, sar Jon! Sia vita nu dependarà bricha da simels tagnis. — — Ch' el taidla, eu n' ha fat quai ch' eu n' ha pudü, ed eu craj ch' el haja uossa tschüff ün tschögn. Tuot tschai surlaschain nus ad inchün oter. — —

Intanta ch el am quinta amo ün pa sur dal bal da las schoccas cotschnas. Es propcha minchün sforzà dad ir a bal cun quella cha la büs-cha t' il dà?

JON:

Quai s' inclegia, ch' ella saja bella o trida, giuvna o veglia, stiglia o grossa! Davo trat oura il marus va la giuvna in chasa dal giuven as s-chüsar in tuotta fuorma ed a t' il invidar a bal. Alura perderdschan las mattas la tschaina e 'ls giuvens pajan lapro il vin.

CRONIST:

E co ais quai schi s'es spus?

JON:

Quai es alch oter. Sco cha ma mamma quinta stuvaiva plü bod mincha spusa portar per la tschaina ün dschambun!

CRONIST:

Ün vaira chasti! — — Deva quai lura amo spusas suot simlas cundiziuns?

JON:

E da chenünas! Da quellas bellas e frais-chas sco Gretta!

CRONIST:

Uossa am plascha el!

#### IV. PART

##### Bal da las schoccas cotschnas

*I s'oda a chantar ed a sunar il sot da la quatter pèra: »Dess eu murir ed uschè giuvna giuvna sun, dess eu murir . . . .«*

CRONIST:

E co vaja sar Jon?

JON:

Mal!

CRONIST:

Lura esa tuot in uordan!

JON:

Ch'el taidla, vezza'l là quel chi balla adüna cun Gretta?

CRONIST:

Il marus da la zecla!

JON:

Va tuot bain, mo quel am ris-cha da gnir privlus!

CRONIST:

Schi co?

JON:

Quai es ün dad Ardez chi sta a Firenze, üna randolina. Eu scumet cha quel es gnü sur inviern be per as tscherchar üna duonna.

CRONIST:

Lura ch'el guarda da nu gnir a la cuorta!

*(musica glivra)*

MENGIA:

Tü hast quista saira ün vaira ballarin, Gretta!

GRETТА:

Nu-nesa, nu t' il cugnuoschast? Quai es Plaschin Biöl da Firenze, ün figl da sar Tumasch!

MENGIA:

*(cun rabgia)* Schi tegna'l brav chod, lura hast forz' üna jada pos!

GRETТА:

Oh, eu craj cha quia saja lö per nus tuottas duos!

*(musica cumainza)*

JON:

Gretta, fast la trais-cha cun mai?

GRETТА:

Jent, Jon. Das-ch eu preschantar: Plaschin Biöl, giunfra Mengia Rubar!

PLASCHIN:

Fa fich plaschair, giunfra Mengia, eu cugnuosch bain a seis frar Cla.

MENGIA:

Schi, Cla m'ha bler quintà dad el e da tuot las baschattas cha vo vaivat fat insembel; (*rian*)

PLASCHIN:

Das-ch eu far üna trais-cha cun ella giunfra Mengia?

MENGIA:

Cun plaschair! (*Musica plü ferm*)

JON:

Tü ma Grettina hast chattà ün vaira ballarin quista saira!

GRETТА:

Ün flot giuvnot, nunesa Jon?

JON:

I dischan cha Plaschin saja gnü in Engiadina a tscherchar da 's maridar.

GRETТА:

Quel sa almain che ch' el vuol!

JON:

(*davo ün mumaint*) Gretta!

GRETТА:

Schi?

JON:

Daspö hoz davonmezdi sa eir eu che ch'eu vögl! — Scha tü füsst perincletta.

GRETТА:

Jon!

JON:

Di, est perincletta?

GRETТА:

Nö uschè dadot cha Mengia s'inacordscha, l'es be qua daspera.

JON:

Guarda, guarda co chi 's tschüttan e 's tegnan clos. Eu craj cha là haja dat sbrinzlas!

GRETТА:

Scha tü be vessast radschun!

*(sunan e chantan: »Mattans lain ir a chasa, a chasa . . .«*

JON:

Ve Gretta, id es l' ultima.

*(la chanzun va a fin. La musica tascha. Tuots piglian cumgià, alura quietezza.)*

CRONIST:

Il bal da las schoccas cotschnas es a fin. Il travasch as perda aint illas giassas s-chüras. Las portas as serran e 'ls chamins cumainzan a fümar. I sun ids a baiver il café.

*(passivas aint illa naiv)*

JON:

Schi uossa füss' na qua. Gretta!

GRETТА:

Lascha 'm verer scha mamma ha mis la clav suot porta. — — Guarda, l'es qua — — Tü, Jon, ve aint a baiver il café. Eu n' ha fat her üna stupenda tuorta e fuatschas grassas.

JON:

Jent! — Gretta! Il prüm vögl üna resposta!

GRETТА:

Voula tants plets? *(bütsch)* Ve aint!

*(la porta as riva ed as sera darcheu)*

*(I s'oda darcheu a sgrizchar la naiv, pass)*

MENGIA:

Guarda, Gretta ha güst' impizzà la glüm in chadafö.

PLASCHIN:

I faran il café! Tü Mengia vainst bain duman a saira a bal?

MENGIA:

Mo schi che crajast! Cura vast tü Plaschin in Italia?

PLASCHIN:

Mo vers la fin da schner!

MENGIA:

Fingià?

PLASCHIN:

I nu güdarà oter. Nu lessast gnir cun mai aint a Firenze?

MENGIA:

Cun Tai, — — cun Tai gess ingio chi füss!

PLASCHIN:

O Tü Mengina banadida! (*bütsch*)

MENGIA:

Ve aint pro mai a baiver il caffè!

(*porta as riva ed as sera darcheu*)

CRONIST:

Daman a saira esa bal dals vanzets, e puschman bal da paurs. Lura va dracheu tuot davo la lavur. Ils paurs mainan oura aldüm e van a god e las duonnas travaschan a chasa e van a bügl a lavar ed as quintar las danövs dal bal da las schoccas cotschnas!

FIN!